

MSA Latchways®
Sealed Self Retracting Lifeline (SRL)

Competent persons' instructions
for periodic examination

EN 360:2002
ANSI Z359.14-2012
CSA Z259.2.-98
OSHA 29 CRF
IRAM 3605: 2005
NBR 14628:2010

Important document – retain for future use

-
- FR Français - Instructions de vérification périodique destinées à la personne compétente
- Document important : conserver pour utilisation future
-
- DE Deutsch - Anweisungen für kompetente Person: Regelmäßige Überprüfung
- Wichtiges Dokumente - für zukünftige Einsichtnahme aufbewahren
-
- NL Nederlands - Instructies voor de competente persoon voor periodieke inspectie
- Belangrijk document – Bewaar het voor toekomstig gebruik
-
- DA Dansk - Kompetent person-vejledning for periodisk undersøgelse
- Vigtigt dokument - gem til fremtidig brug
-
- NO Norsk - Instruksjoner til kompetente personer om periodisk inspeksjon
- Viktigt dokument - oppbevares for fremtidig bruk
-
- SV Svenska - Kompetent persons instruktioner för regelbunden undersökning
- Viktigt dokument – spara för framtida bruk
-
- ES Español - Instrucciones para personas competentes sobre exámenes periódicos
- Documento importante. Debe guardarse como referencia futura
-
- IT Italiano - Istruzioni per ispezione periodica da parte di persone competenti
- Documenti importanti - conservare per usi futuri
-
- PT Português - Instruções de pessoas competentes para inspeção periódica
- Documento importante - guardar para utilização futura
-
- ZH 适用于安全检查员的定期检查和重新认证说明
- 重要文件 — 请妥善保管以备日后之需
-

Guidance notes

The modular design of the MSA Latchways Sealed SRL allows periodic examination, repairs and recertification to be conducted on site.

Records

All replacement component serial numbers and examination/ recertification dates shall be recorded in the 'Examination log'. The date of next examination label shall be updated and attached to the Latchways Sealed SRL.

Safety equipment

All procedures shall be completed in conjunction with local safety rules. **Protective eye wear** shall be worn at all times and **gloves** shall be worn when handling webbing.

Cleaning, maintenance and storage

If required, the Latchways Sealed SRL exterior and lifeline may be cleaned using a damp cloth and warm water (max 40 °C), and allowed to dry naturally before use. Excessive build-up of dirt, paint etc. can compromise both retraction and strength of the lifeline.

Store or transport the Latchways Sealed SRL in a cool, dry, clean environment, away from dust, oil and direct sunlight. During transportation, the device shall be protected to prevent damage or contamination. Examine the Latchways Sealed SRL after long periods of storage prior to returning it to service.

Notes d'orientation

La conception modulaire du MSA Latchways Sealed SRL (câble auto-enrouleur étanche) permet d'effectuer des vérifications périodiques, des réparations et de procéder à une nouvelle certification de la LAR directement sur le site.

Archives

Tous les numéros de série et dates d'examen/de recertification des éléments de rechange seront enregistrés dans le « Journal d'examen ». La date de l'étiquette d'examen suivante sera mise à jour et fixée au Latchways Sealed SRL.

Équipement de sécurité

Toutes les procédures seront réalisées en conjonction aux règles de sécurité locales. Des lunettes de protection seront portées à tout moment et l'utilisateur mettra des gants lors de la manipulation du câble.

Maintenance de nettoyage et entreposage

Si nécessaire, l'extérieur du Latchways Sealed SRL et la longe peuvent être nettoyés avec un chiffon humide et de l'eau chaude (40°C maximum), puis laissés sécher complètement avant utilisation. Une accumulation excessive de saleté ou de peinture etc. sur la longe risque de compromettre sa rétraction et sa résistance.

Stockez ou transportez le Latchways Sealed SRL dans un endroit frais, sec et propre, exempt de poussière, d'huile et de lumière directe du soleil. Pendant le transport, le dispositif doit être protégé pour éviter tout dommage ou contamination. Inspectez le Latchways Sealed SRL après de longues périodes d'entreposage avant sa remise en service.

Pre-use checks

The safety of the User¹ relies upon the continued efficiency and durability of the equipment therefore pre-use checks, as detailed in the User instructions, shall be completed before each use.

Periodic examinations

Periodic examinations shall be completed by a person, other than the User, competent² in the examination of SRLs, in accordance with these instructions. Latchways Retrieval SRL shall only be examined by Latchways trained Technicians³. The interval will be dictated by the usage (**Table 1**), local regulations or environmental conditions and will be at least annually starting from the date of first use*.

Table 1 Periodic examination interval

Usage	Interval
Infrequent to light	Annually (12 months)
Moderate to heavy	Semi-annually to annually (6-12 months)
Severe to continuous	Quarterly to semi-annually (3-6 months)

Usage shall be determined by a competent person.

Service life

The Latchways Sealed SRL's service life is determined by the device condition as prescribed by pre-use checks and periodic examinations; there is no fixed service life.

Repairs procedure

The periodic examination and/or condition of the unit will determine which repairs should be undertaken. Repairs shall be completed by a Latchways trained Technician³, in accordance with these instructions.

Periodic examination 13

If an issue is identified, the Latchways Sealed SRL has been subject to a fall or any doubt exists as to the suitability of the Latchways Sealed SRL it shall be tagged "unusable" and withdrawn from service. Prior to return to service a Latchways trained Technician³ shall confirm, in writing, that the Latchways Sealed SRL has passed examination. Latchways Sealed SRLs that have arrested a fall or are unable to pass an inspection shall be tagged "unusable" and passed to a Technician for repair or disposal.

*Date of first use shall be administratively provable. Where the date of first use is unknown, then the next previous administratively provable date shall be used, e.g. date of purchase or date of manufacture.

- User:** A person that has been trained and is competent in the safe use and operation of the Latchways SRL, including the pre-use checks.
- Competent person:** A person, other than the User, who is competent in the examination of SRLs, in accordance with Latchways' instructions.
- Technician:** A person, other than the User, who is trained by Latchways to examine, repair and recertify Latchways SRLs, in accordance with Latchways' instructions.

Contrôles avant utilisation

La sécurité de l'utilisateur¹ repose sur l'efficacité constante et la durabilité de l'équipement. Par conséquent, il faut procéder à des vérifications avant chaque utilisation, comme détaillées dans le mode d'emploi.

Examen périodique

Les vérifications périodiques doivent être exécutées par une personne, autre que l'utilisateur, compétente² dans l'examen des LAR, en accord avec les présentes instructions. La LAR à récupération Latchways doit être vérifiée uniquement par des techniciens³. L'intervalle de vérification sera dicté par l'usage de la LAR (**Tableau 1**), le règlement local ou les conditions ambiantes, et sera au moins annuel, à compter de la date de la première utilisation*.

Tableau 1 Intervalle des vérifications périodiques

Usage	Fréquence
Rare à léger	Une fois par an (12 mois)
Moderé à important	Entre six mois et un an (6 - 12 mois)
Intense à continu	Entre trois et six mois (3-6 mois)

L'usage doit être déterminé par une personne compétente.

Durée de vie utile

La durée de vie utile du Latchways Sealed SRL est déterminée par l'état du dispositif, tel que prescrit par les vérifications avant l'utilisation et les vérifications périodiques ; il n'existe aucune durée de vie utile fixe.

Procédure relative aux réparations

L'examen et/ou l'entretien périodique de l'unité déterminera quelles réparations devront être réalisées. Les réparations doivent être réalisées par un technicien³ formé par Latchways, conformément aux présentes instructions.

Examen périodique 13

Si un problème est découvert, si le Latchways Sealed SRL a été impliquée dans une chute ou s'il y a le moindre doute sur l'adéquation du Latchways Sealed SRL, celle-ci doit porter la mention "inutilisable" et être mise hors service. Avant de la remettre en service, le fabricant ou un technicien³ doit confirmer par écrit que la vérification de le Latchways Sealed SRL a été concluante. Les Latchways Sealed SRL qui ont arrêté une chute ou dont l'inspection a échoué doivent porter la mention « inutilisable » et être transmises à un technicien pour être mises au rebut ou réparées.

*La date de la première utilisation doit être prouvée sur le plan administratif. Lorsque la date de la première utilisation n'est pas connue, la date précédente prouvable (sur le plan administratif) doit être utilisée, par ex. : date d'achat ou date de fabrication.

- Utilisateur :** une personne compétente et formée à l'utilisation et au fonctionnement sécurisés de la LAR de Latchways, y compris aux vérifications avant l'utilisation.
- Personne compétente :** une personne, autre que l'Utilisateur, qui est compétente dans l'examen des LAR, en accord avec les présentes instructions de Latchways.
- Technicien :** une personne, autre que l'Utilisateur, qui est formée par Latchways pour examiner, réparer et certifier à nouveau des LAR Latchways, en accord avec les instructions de Latchways.

Leitlinien

Das modulare Design des MSA Latchways Sealed SRL ermöglicht die Durchführung von regelmäßigen Überprüfungen, Reparaturen und Rezertifizierung vor Ort.

Aufzeichnungen

Die Seriennummern aller Ersatzkomponenten und alle Überprüfungs-/Rezertifizierungsdaten müssen im „Protokoll der regelmäßigen Überprüfungen“ aufgezeichnet werden. Das Etikett „Datum der nächsten Überprüfung“ muss aktualisiert und am Latchways Sealed SRL befestigt werden.

Sicherheitsgerät

Alle Vorgehensweisen müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Sicherheitsregeln durchgeführt werden. Augenschutz muss zu allen Zeiten und Handschuhe müssen bei der Handhabung von Gewebe getragen werden.

Reinigung, Wartung und Lagerung

Falls erforderlich können das Äußere des Latchways SRL und die Rettungsleine mit einem feuchten Tuch und warmem Wasser (max. 40 °C) gereinigt werden. Vor erneuter Nutzung vollständig trocknen lassen. Übermäßiger Aufbau von Schmutz, Farbe, usw. kann sowohl das Einziehen der Rettungsleine als auch dessen Festigkeit beeinträchtigen.

Das SRL in kühlem, trockenem, sauberem Umfeld entfernt von Staub, Öl und direkter Sonneneinstrahlung lagern oder transportieren. Das Gerät muss während des Transports geschützt werden, um Beschädigungen oder Verschmutzungen zu verhindern. Das Latchways SRL nach langer Lagerung vor erneuter Inbetriebnahme überprüfen.

© Copyright 2017 Latchways plc.

Aanwijzingen

Door het modulaire ontwerp van de MSA Latchways Sealed SRL (afgesloten zelfoprollende veiligheidslijn) kunnen de periodieke inspecties, reparaties en verlenging van de certificering ter plekke plaatsvinden.

Administratie

De serienummers van alle vervangingsonderdelen en de inspectie-/hercertificeringsdatums dienen in het 'Inspectielogboek' te worden opgenomen. Het etiket met de datum van de volgende inspectie dient te worden geüpdatet en aan de Latchways Sealed SRL te worden bevestigd.

Veiligheidsuitrusting

Alle procedures dienen in navolging van de plaatselijke veiligheidsvoorschriften te worden uitgevoerd. Er dient te allen tijde oogbescherming te worden gedragen. Bij het werken met bandstrop dienen handschoenen te worden gedragen.

Reiniging, onderhoud en opslag

De buitenkant van de Latchways SRL en de vanglijnen kunnen worden gereinigd met een vochtige doek en warm water (max. 40 °C). Laat volledig drogen alvorens te gebruiken. Een overmatige hoeveelheid vuil, verf, etc. kan de oprolwerking en sterkte van de vanglijn compromitteren.

Bewaar of transporteer de Latchways SRL in een koele, droge, schone omgeving, uit de buurt van stof, olie en direct zonlicht. Tijdens transport moet het product worden beschermd tegen beschadiging of verontreiniging. Na langdurige opslag moet de Latchways SRL worden geïnspecteerd voordat deze opnieuw in gebruik wordt genomen.

© Copyright 2017 Latchways plc.

Prüfungen vor Nutzung

Die Sicherheit des Nutzers¹ hängt von kontinuierlicher Effizienz und Haltbarkeit des Geräts ab und daher müssen die Prüfungen vor Nutzung, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, vor jeder Nutzung durchgeführt werden.

Regelmäßige Überprüfungen

Regelmäßige Überprüfungen müssen von einer Person, anders als dem Nutzer, durchgeführt werden, die in der Überprüfung von SRLs in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen kompetent² ist. Latchways Retrieval SRL darf nur von Technikern³ überprüft werden. Das Intervall wird von der Nutzung (**Tabelle 1**), örtlichen Vorschriften oder den Umweltbedingungen bestimmt und muss mindestens einmal pro Jahr beginnend mit dem Datum der ersten Nutzung* betragen.

Tabelle 1 Intervall Regelmäßige Überprüfung

Nutzung	Intervall
Selten bis leicht	Jährlich (12 Monate)
Mittelmäßig bis schwer	Halbjährlich bis jährlich (6-12 Monate)
Schwer bis kontinuierlich	Viertel- bis halbjährlich (3 - 6 Monate)

Die Nutzung muss von einer kompetenten Person bestimmt werden.

Lebensdauer

Die Lebensdauer der Latchways SRLs wird vom Zustand des Geräts wie in den Prüfungen vor Nutzung und den regelmäßigen Überprüfungen beschrieben bestimmt; es gibt keine festgelegte Lebensdauer.

Reparaturvorgehensweise

Die regelmäßige Überprüfung und/oder der Zustand des Gerät bestimmen, welche Reparaturen durchgeführt werden müssen. Reparaturen müssen von einem von Latchways ausgebildeten Techniker³ in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen durchgeführt werden.

Regelmäßige Überprüfung 13

Wenn ein Problem festgestellt wird, das Latchways SRL hingefallen ist oder jegliche Zweifel an der Eignung des Latchways SRL bestehen, dann muss es mit „Unbenutzbar“ gekennzeichnet und außer Betrieb genommen werden. Vor der Wiederinbetriebnahme muss der Hersteller oder Techniker³ schriftlich bestätigen, dass das Latchways SRL die Überprüfung bestanden hat. Latchways Sealed SRL, die einen Sturz aufgefangen haben oder eine Prüfung nicht bestehen, müssen als „unbrauchbar“ gekennzeichnet und einem Techniker zur Reparatur oder Entsorgung übergeben werden.

**Das Datum der ersten Nutzung muss administrativ nachweisbar sein. Wenn das Datum der ersten Nutzung unbekannt ist, muss das nächste davorliegende, administrativ nachweisbare Datum, z.B. Kauf- oder Herstellungsdatum, benutzt werden.*

- 1. Nutzer:** Dies ist eine Person, die ausgebildet wurde und in der sicheren Nutzung und Bedienung des Latchways SRL, einschließlich der Durchführung der Überprüfung vor Nutzung, kompetent ist.
- 2. Kompetente Person:** Dies ist eine Person, anders als der Nutzer, die in der Überprüfung von SRLs in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen von Latchways kompetent ist.
- 3. Techniker:** Dies ist eine Person, anders als der Nutzer, die von Latchways ausgebildet wurde, um Latchways SRLs in Übereinstimmung mit den Anweisungen von Latchways zu überprüfen, zu reparieren und zu rezertifizieren.

Kein Teil dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Latchways plc in irgendeiner Form oder durch irgendein Mittel reproduziert oder übertragen werden.

Periodieke inspecties

De veiligheid van de gebruiker¹ is afhankelijk van de blijvende efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. Voorafgaand aan elk gebruik dienen de controles voor gebruik, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing, te worden uitgevoerd.

Periodic examinations

Periodieke inspecties dienen te worden uitgevoerd door iemand anders dan de Gebruiker, en die bevoegd² is in het inspecteren van SRL's in navolging van deze instructies. De Latchways Retrieval SRL dient elke te worden geïnspecteerd door technici³. De frequentie van inspectie is afhankelijk van de hoeveelheid gebruik (**Tabel 1**) en de plaatselijke voorschriften of omgevingsomstandigheden. Beginnende vanaf de datum van het eerste gebruik* dient dit tenminste jaarlijks plaats te vinden.

Tabel 1 Frequentie van periodieke inspectie

Gebruik	Interval
Infrequent tot licht	Jaarlijks (12 maanden)
Gematigt tot intensief	Halfjaarlijks tot jaarlijks (6-12 maanden)
Intensief tot continu	Elk kwartaal tot halfjaarlijks (3 - 6 maanden)

De mate van gebruik wordt vastgesteld door een deskundige persoon.

Levensduur

De levensduur van de Latchways Sealed SRL's wordt bepaald door de toestand van de uitrusting, zoals voorgeschreven in de controles voor het gebruik en de periodieke inspecties, er is geen vastgestelde levensduur.

Reparatieprocedure

De periodieke inspectie en/of toestand van de uitrusting bepaalt welke reparaties dienen te worden uitgevoerd. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een door Latchways opgeleide Technicus³ en in navolging van deze instructies.

Periodieke inspectie 13

Als een probleem is geïdentificeerd, als Latchways SRL is gebruikt in een val, of als enige twijfel bestaat over de geschiktheid van de Latchways SRL moet deze worden gelabeld als "onbruikbaar" en buiten gebruik worden gesteld. Voordat de vallijn weer in gebruik wordt genomen moet door de fabrikant of de technicus³ schriftelijk worden bevestigd dat de Latchways SRL geïnspecteerd en goedgekeurd is. Latchways Sealed SRLs die een val hebben gestopt of die niet slagen voor een inspectie, moeten worden gemarkeerd als "onbruikbaar" en aan een monteur worden gegeven voor reparatie of afanking.

**De datum van het eerste gebruik dient administratief aantoonbaar te zijn. Als de datum van het eerste gebruik onbekend is, wordt de voorafgaande administratief aantoonbare datum aangehouden, bijvoorbeeld de datum van aankoop of de productiedatum.*

- 1. Gebruiker:** Iemand die opgeleid en bevoegd is in het veilige gebruik en de werking van de Latchways SRL, inclusief de vereiste controles voorafgaand aan het gebruik.
- 2. Bevoegd persoon:** Iemand anders dan de Gebruiker, die bevoegd is in het inspecteren van SRL's in navolging van Latchways-instructies.
- 3. Technicus:** Iemand anders dan de Gebruiker, die opgeleid is door Latchways in het inspecteren, repareren en hercertificeren van Latchways SRL's in navolging van Latchways-instructies.

Geen enkel onderdeel van dit document mag gereproduceerd of verzonden worden, in geen enkele vorm en via geen enkel middel, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Latchways plc.

Vejledningsnoter

MSA Latchways Sealed SRL'ers modulære design gør det muligt at udføre periodiske undersøgelser, reparationer og recertificeringer på stedet.

Registreringer

Alle udskiftningskomponenters serienumre og undersøgelses-/ recertificeringsdatoer skal registreres i 'Undersøgelse-loggen'. Dato for næste undersøgelse-mærkat skal opdateres og fastgøres på Latchways Sealed SRL.

Sikkerhedsudstyr

Alle procedurer skal udføres i overensstemmelse med lokale sikkerhedsregler. Øjenbeskyttelse skal altid anvendes og der skal anvendes handsker, når webbing håndteres.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

Hvis nødvendigt, kan den udvendige del af Latchways SRL og sikkerhedslinen rengøres med en fugtig klud og varmt vand (maks. 40 °C). Lad Latchways SRL tørre fuldstændigt før brug. For meget snavs, maling osv. kan både påvirke sikkerhedslinens tilbagetrækning og styrke.

Opbevar eller transporter Latchways SRL i kølige, tørre, rene omgivelser. Må ikke udsættes for støv, olie eller direkte sollys. Under transport skal produktet beskyttes for at forhindre skader eller kontaminering. Undersørg Latchways SRL efter længere tids opbevaring, før ny ibrugtagning.

© Copyright 2017 Latchways plc.

Veiledende merknader

Den modulære designen av MSA Latchways Sealed SRL (forseglet selvinntrekkende livline) gjør det mulig å utføre periodisk inspeksjon, reparasjon og resertifisering på stedet.

Dokumentasjon

Alle serienumre på erstatningsdeler og datoer for inspeksjon/resertifisering skal dokumenteres i inspeksjonsloggen. Etiketten med dato for neste inspeksjon skal oppdateres og festes på Latchways Sealed SRL.

Sikkerhetsutstyr

Alle prosedyrer skal utføres i overensstemmelse med lokale sikkerhetsregler. Øyebeskyttelse skal brukes til enhver tid, og hansker skal brukes ved håndtering av vedde seler.

Rengjøring, vedlikehold og oppbevaring

Hvis nødvendig kan den utvendige delen av Latchways SRL samt livlinen rengjøres med en fuktig klut og varmt vann (maks. 40 °C), men må da få tørke helt før bruk. Oppsamling av skitt, maling osv. på livlinen kan føre til problemer med inntrekking og kan svekke linen.

Latchways SRL skal oppbevares og transporteres under kjølige, tørre og rene forhold, og må holdes unna støv, olje og direkte sollys. Under transport må utstyret beskyttes for å forhindre skade eller forurensning. Etter lange oppbevaringsperioder, sjekk Latchways SRL-enheten før den tas i bruk.

© Copyright 2017 Latchways plc.

Tjek før brug

Brugerens' sikkerhed afhænger af udstyrets fortsatte effektivitet og slidstyrke, hvorfor før brug-tjek, som beskrevet i brugervejledningen, skal udføres før hver eneste brug.

Periodiske undersøgelser

Periodiske undersøgelser skal udføres af en person, anden end brugeren, der er kompetent² i undersøgelsen af SRL'er, i overensstemmelse med denne vejledning. Latchways Retrieval SRL må kun undersøges af teknikere³. Intervaller vil blive dikteret af brugen (**Tabell 1**), lokale bestemmelser eller miljømæssige betingelser og vil være mindst en gang om året, startende fra datoen for første anvendelse*.

Tabell 1 Periodisk undersøgelse-interval

Brug	Interval
Udsættes sjældent for lys	Årligt (12 måneder)
Moderat til hyppig	Halvårligt til årligt (6-12 måneder)
Hyppig til konstant	Kvartårligt til halvårligt (3-6 måneder)

Brugen skal fastsættes af en kompetent person.

Brugslevetid

Latchways Sealed SRL'ers brugslevetid bestemmes af enhedens tilstand, som bestemt ved før brug-tjek og periodiske undersøgelser; der er ingen fast brugslevetid.

Reparationsprocedure

Den periodiske undersøgelse, og/eller enhedens tilstand, vil bestemme, hvilke reparationer, der skal udføres. Reparationer skal udføres af en af Latchways uddannet tekniker³ i overensstemmelse med denne vejledning.

Periodisk inspeksjon

13

Hvis der konstateres et problem, hvis Latchways SRL har været udsat for et fald, eller du er i tvil om Latchways SRL er egnet til brug, skal den markeres som "ubrugelig" og tages ud af brug. Før produktet tages i brug igen, skal producenten eller en tekniker³ bekræfte skriftligt, at Latchways SRL har bestået undersøgelsen. Latchways SRL'er, der har standset et fald, eller som ikke kan klare et eftersyn, skal mærkes med "Må ikke bruges" og videregives til en tekniker til reparation eller bortskaffelse.

**Dato for første brug skal være administrativt beviselig. Hvis datoen for første anvendelse er ukendt, skal den næste administrative beviselige dato anvendes, f.eks. købsdatoen eller fremstillingsdatoen.*

- 1. Bruker:** En person, der er blevet uddannet, og som er kompetent, i den sikre brug og drift af Latchways SRL, inklusive de behørigt før brug-tjek.
- 2. Kompetent person:** En person, anden end brugeren, der er kompetent i undersøgelsen af SRL'er i overensstemmelse med denne vejledning.
- 3. Tekniker:** En person, anden end brugeren, der er uddannet af Latchways til at kunne undersøge, reparere og recertificere Latchways SRL'er i overensstemmelse med Latchways' vejledninger.

Ingen del af dette dokument må reproducere eller videregives i nogen form eller på nogen måde uden forudgående skriftlig tilladelse fra Latchways plc.

Kontrollpunkter før bruk

Brukerens' sikkerhet avhenger av utstyrets kontinuerlige effektivitet og slitestyrke. Derfor skal kontroller før bruk, som beskrevet i detalj i brukerinstruksjonene, gjennomføres før hver bruk.

Periodiske inspeksjoner

Periodiske inspeksjoner skal gjennomføres av en person, annen enn brukeren, som er kompetent² til å inspisere selvinntrekkende livliner, i tråd med disse instruksjonene. Latchways Retrieval SRL skal kun inspiseres av teknikere³. Intervallene avhenger av bruken (**Tabell 1**), lokale forskrifter eller miljømessige forhold, men inspeksjoner skal utføres minst én gang i året med start fra datoen for første bruk*.

Tabell 1 Intervall for periodiske inspeksjoner

Bruk	Intervall
Sjelden til lett	Årlig (12 måneder)
Moderat til hyppig	Halvårlig til årlig (6-12 måneder)
Svært hyppig til kontinuerlig	Kvartalsvis til halvårlig (3-6 måneder)

Brukshyppighet skal avgjøres av en kompetent person.

Levetid

En Latchways Sealed SRLs levetid kommer an på enhetens tilstand, som fastslått av kontroller før bruk og periodiske inspeksjoner. Produktet har ingen fast levetid.

Prosedyre for reparasjon

Den periodiske inspeksjonen og/eller enhetens tilstand avgjør hvilke reparasjoner som skal utføres. Reparasjoner skal utføres av en tekniker³ opplært av Latchways, i tråd med disse instruksjonene.

Periodisk inspeksjon..... 13

Hvis et problem identifiseres, Latchways SRL har vært utsatt for belastning ved fall eller det er tvil om enhetens stand, skal den merkes som "ubrukkelig" og tas ut av bruk. Før den tas i bruk igjen kreves det skriftlig bekræftelse fra produsenten eller tekniker³ om at Latchways SRL-enheten har bestått gjeldende kontroll. Latchways Sealed SRL-enheter som har stanset et fall eller som ikke består en kontroll, skal merkes med "ubrukkelig" og sendes til en tekniker for reparasjon eller kassering.

**Dato for første bruk skal kunne bevises administrativt. Når datoen for første bruk er ukjent, skal neste administrative påviselige dato brukes, f.eks. kjøpsdatoen eller produksjonsdatoen.*

- 1. Bruker:** En person som har fått opplæring og er kompetent i sikker bruk og drift av Latchways SRL'er (selvinntrekkende livliner), inkludert kontrollene før bruk.
- 2. Kompetent person:** En person, utenom brukeren, som er kompetent til å undersøke SRL'er, i samsvar med disse instruksjonene.
- 3. Tekniker:** En person, utenom brukeren, som er opplært av Latchways til å undersøke, reparere og utstede ny godkjenning av Latchways SRL'er, i samsvar med Latchways' instruksjoner.

Ingen deler av dette dokumentet kan reproducere eller overføres i noen form eller på noen måte uten skriftlig samtykke på forhånd fra Latchways plc.

Att tänka på

Den modulära designen på MSA Latchways® Sealed SRL (försedlad SRL-anordning) gör att regelbundna undersökningar, reparationer och recertifikationer kan utföras på plats.

Dokumentation

Alla serienummer på ersättningskomponenter och undersöknings-/recertifieringsdatum ska dokumenteras i en "undersökningslogg". Etiketten med datum för nästa undersökning ska uppdateras och fästas på Latchways Sealed SRL.

Säkerhetsutrustning

Alla procedurer ska utföras i enlighet med lokala säkerhetsföreskrifter. Skyddsglasögon ska alltid användas och handskar ska användas när vävda delar hanteras.

Rengöring, underhåll och förvaring

Om nödvändigt kan utsidan på Latchways SRL och livlinan rengöras med hjälp av en fuktig trasa och varmt vatten (max 40 °C). Komponenterna ska torka helt innan de används igen. Kraftiga ansamlingar av smuts, färg o.s.v. kan påverka både linans indragningsförmåga och styrka.

Förvara och transportera Latchways SRL i en sval, torr och ren miljö, som är fri från damm, olja och direkt solljus. Under transport ska utrustningen skyddas för att förebygga skada och kontaminering. Undersök Latchways SRL efter längre förvaringsperioder innan utrustningen tas i bruk igen.

Inspektioner före användning

Användarnas säkerhet är beroende av utrustningens fortsatta effektivitet och pålitlighet och därför ska en kontroll före användning göras, i enlighet med beskrivningen i bruksanvisningen, före varje användningstillfälle.

Regelbundna undersökningar

Regelbundna undersökningar ska göras av en annan person än användaren och som är kunnig² i undersökning av SRL:er, i enlighet med dessa instruktioner. Latchways Retrieval SRL ska endast undersökas av tekniker³. Intervallet bestäms av användningen (Tabell 1), lokala föreskrifter eller miljöförhållande och undersökningen ska som minst göras en gång per år räknat från första användningsdatum*.

Tabell 1 Intervall för periodisk undersökning

Användning	Intervall
Liten exponering för ljus	Varje år (var tolfte månad)
Medel till stor exponering för ljus	Var sjätte månad till var tolfte månad
Mycket stor till ständigt exponering för ljus	Var tredje till var sjätte månad

Graden av användning ska fastställas av en kunnig person.

Livslängd

Livslängden på Latchways Sealed SRL:er avgörs av enhetens skick enligt vad som föreskrivs av kontrollerna före användning och de regelbundna undersökningarna; det finns ingen bestämd livslängd.

Reparationsprocedur

Den regelbundna undersökningen och/eller enhetens skick avgöra vilka reparationer som ska göras. Reparationer ska utföras av en tekniker³ som är utbildad av Latchways i enlighet med dessa instruktioner.

Regelbunden undersökning..... 13

Om ett problem upptäcks, Latchways SRL har utsatts för ett fall, eller om något tvekel föreligger om huruvida det är lämpligt att använda Latchways SRL ska utrustningen märkas med "använd ej" och tas ur bruk. Innan utrustningen tas i bruk igen ska den lämnas in för service till tillverkaren eller en tekniker³ som skriftligen ska bekräfta att Latchways SRL har klarat undersökningen. Latchways Sealed SRL:er som har dämpat ett fall eller inte klarat undersökningen ska märkas med "använd ej" och skickas till en tekniker för reparation eller bortskaffande.

*Datum för första användning ska kunna bevisas genom dokumentation. Om datumet för första användning är okänt ska det föregående datum som kan bevisas med dokumentation användas, t.ex. inköpsdatum eller tillverkningsdatum.

- Användare:** En person som har fått utbildning i och har kunskap om säker användning och hantering av Latchways SRL, inklusive kontroller före användning.
- Kvalificerad person:** En person, som inte är användaren, som är kvalificerad i hur SRL-utrustning undersöks, i enlighet med dessa instruktioner.
- Tekniker:** En person, som inte är användaren, som är utbildad av Latchways i hur man undersöker, reparerar och omcertifierar Latchways SRL-utrustning, i enlighet med Latchways instruktioner.

Notas orientativas

El diseño modular del SRL sellado de MSA Latchways (SRL sellado) permite realizar exámenes periódicos, reparaciones y recertificaciones in situ.

Registros

Todos los números de serie de los componentes de repuesto y las fechas de examen/recertificación deberán registrarse en el "Registro de examen". La fecha de la etiqueta del próximo examen deberá actualizarse y adjuntarse al SRL sellado de Latchways.

Equipo de seguridad

Todos los procedimientos deberán realizarse conforme dicte la reglamentación sobre seguridad local. El usuario deberá llevar gafas protectoras en todo momento y guantes cuando manipule el cable.

Mantenimiento de limpieza y almacenamiento

Si es necesario, la parte exterior del SRL sellado de Latchways y la línea de vida pueden limpiarse con un paño húmedo y agua templada (máx. a 40 °C), y dejarse secar por completo antes del uso. La acumulación excesiva de suciedad, pintura, etc. puede poner en peligro la retracción y resistencia de la línea de vida.

Guarde o transporte el SRL sellado de Latchways en un ambiente fresco, seco y limpio, alejado de polvo, aceite y la luz directa del sol. Durante el transporte, el dispositivo debe protegerse para evitar que se dañe o ensucie. Examine el SRL sellado de Latchways antes de utilizarlo si ha estado guardado durante mucho tiempo.

Comprobaciones previas al uso

La seguridad del usuario¹ depende de la eficiencia y durabilidad continuadas del equipo, por lo tanto, antes de cada uso, deberán realizarse unas comprobaciones previas, tal y como se detalla en las instrucciones de usuario.

Examen periódico

Los exámenes periódicos deberá realizarlos una persona distinta al usuario y competente² en el examen de SRL conforme a estas instrucciones. El Latchways Retrieval SRL solo debe ser examinado por técnicos³. El intervalo estará dictado por el uso (Tabla 1), normativa local o condiciones ambientales, y será como mínimo de una vez al año comenzando la fecha del primer uso*.

Tabla 1 Intervalo de examen periódico

Uso	Intervalo
Infrecuente a ligero	Anualmente (12 meses)
Moderado a intenso	Semestral o anualmente (6 - 12 meses)
Intensivo a continuo	Trimestral o semestralmente (3 - 6 meses)

El uso deberá determinarlo una persona competente.

Vida útil

La vida útil del SRL sellado de Latchways está determinada por el estado del dispositivo, según lo prescrito en las comprobaciones previas al uso y los exámenes periódicos; no existe una vida útil fija.

Procedimiento de reparación

El examen periódico o estado de la unidad determinará qué reparaciones deben llevarse a cabo. Un técnico³ cualificado de Latchways deberá realizar las reparaciones siguiendo estas instrucciones.

Examen periódico..... 13

Si observa algún problema, el SRL sellado de Latchways ha soportado una caída o tiene alguna duda sobre la idoneidad del SRL sellado de Latchways, deberá etiquetarlo como "no utilizable" y retirarlo del servicio. Antes de una nueva puesta en servicio, el fabricante o técnico³ deberá confirmar, por escrito, que el SRL sellado de Latchways ha pasado el examen. Los Latchways Sealed SRL que hayan detenido una caída o que no hayan superado una inspección deberán etiquetarse como "no utilizable" y entregarse a un técnico para proceder a su eliminación o reparación.

*La fecha del primer uso deberá demostrarse con documentación administrativa. Cuando no se conozca la fecha del primer uso, deberá usarse la siguiente fecha demostrable, por ej., la fecha de adquisición o la fecha de fabricación.

- Usuario:** Una persona que ha recibido formación y está capacitada para manejar y utilizar de forma segura el SRL de Latchways, incluidas las comprobaciones previas al uso.
- Persona competente:** Una persona, distinta al usuario, que es competente para realizar el examen de los SRL conforme a estas instrucciones.
- Técnico:** Una persona, distinta al usuario, que ha recibido formación por parte de Latchways para realizar el examen de los SRL de Latchways, repararlos y recertificarlos conforme a las instrucciones de Latchways.

Note orientative

Il design modulare della MSA Latchways Sealed SRL (SRL sigillata) consente di effettuare l'ispezione periodica, le riparazioni e la ricertificazione in loco.

Registrazioni

Tutti i numeri di serie dei componenti di ricambio e le date di ispezione/ricertificazione devono essere registrati nel "Registro di ispezione". L'etichetta della data dell'ispezione successiva deve essere aggiornata e applicata sulla Latchways Sealed SRL.

Apparecchiatura di sicurezza

Tutte le procedure devono essere completate in conformità alle norme di sicurezza locali. Indossare sempre occhiali protettivi e guanti quando si maneggiano le cinghie.

Pulizia, manutenzione e conservazione

Se necessario, è possibile pulire la parte esterna della Latchways SRL e la linea di vita con un panno umido e acqua calda (max 40 °C), quindi lasciarle asciugare completamente prima dell'uso. L'accumulo eccessivo di sporco, vernice, ecc., può compromettere il riavvolgimento e la resistenza della linea di vita.

Conservare o trasportare la Latchways SRL in un ambiente fresco, asciutto e pulito, lontano da polvere, olio e luce solare diretta. Il dispositivo deve essere protetto durante il trasporto per evitare danni o contaminazione. Esaminare accuratamente la Latchways SRL prima di utilizzarla nuovamente dopo lunghi periodi di conservazione.

Notas de orientação

O desenho modular do MSA Latchways Sealed SRL (SRL estanque) possibilita a realização da inspeção periódica, reparações e renovação da certificação nas instalações.

Registos

Todos os números de série dos componentes substituídos e datas de inspeção/ricertificação devem ser registados no "Registro de inspeção". A data do rótulo da inspeção seguinte deve ser atualizada e fixa ao Latchways Sealed SRL.

Equipamento de segurança

Todos os procedimentos devem ser realizados em conjunto com as regras de segurança locais. Deve utilizar-se sempre equipamento de proteção ocular, e luvas quando se manusear o cabo.

Limpeza, manutenção e armazenamento

Se necessário, o exterior do Latchways Sealed SRL e o cabo de segurança podem ser limpos com um pano húmido e água morna (máx. 40 °C), deixando secar totalmente antes de utilizar. A acumulação excessiva de sujidade, tinta, etc., pode comprometer a retração do cabo de segurança.

Guarde ou transporte o Latchways Sealed SRL num local fresco, seco e limpo, afastado de poeiras, óleo e luz solar direta. Durante o transporte, o dispositivo deve ser protegido para impedir danos ou contaminação. Antes de voltar a utilizar, inspecione o Latchways Sealed SRL após longos períodos de armazenamento.

Controlli prima dell'uso

La sicurezza dell'utente¹ dipende dall'efficienza e durata continue dell'apparecchiatura, pertanto è necessario effettuare dei controlli prima di ogni utilizzo, secondo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso.

Ispezioni periodiche

Le ispezioni periodiche dovranno essere realizzate da una persona, diversa dall'utente, competente² in materia di ispezione di SRL, conformemente alle presenti istruzioni. La funzione di recupero della Latchways SRL deve essere esaminata esclusivamente da tecnici³. L'intervallo sarà dettato dall'uso (**Tabella 1**), dalle normative locali o dalle condizioni ambientali e tali ispezioni devono avvenire per lo meno una volta all'anno, a partire dalla data del primo utilizzo.

Tabella 1 Intervallo delle ispezioni periodiche

Uso	Intervallo
Da raro a leggero	Una volta all'anno (12 mesi)
Da moderato a intenso	Ogni sei mesi o una volta all'anno (6-12 mesi)
Da intensivo a continuo	Ogni tre o sei mesi (3-6 mesi)

L'uso deve essere stabilito da una persona competente.

Durata di servizio

La durata di servizio della Latchways Sealed SRL è subordinata alla condizione del dispositivo, come previsto dai controlli prima dell'uso e dalle ispezioni periodiche; non è prevista una durata di servizio prestabilita.

Procedura di riparazione

L'ispezione periodica e/o la condizione dell'unità determina quali riparazioni eseguire. Le riparazioni devono essere effettuate da un tecnico³ Latchways addestrato conformemente alle presenti istruzioni.

Ispezione periodica 13

In caso di problemi, se la Latchways SRL è stata sottoposta a una caduta o in caso di dubbi sulla sua idoneità, è necessario apporre l'etichetta "non utilizzabile" e metterla fuori servizio. Prima di rimetterla in servizio, il produttore o il tecnico³ dovrà confermare per iscritto che la Latchways SRL ha superato l'ispezione. I dispositivi Latchways Sealed SRL che hanno arrestato una caduta o che non sono risultati idonei in seguito a un'ispezione devono essere affidati a un tecnico per essere riparati o smaltiti.

**La data del primo utilizzo deve essere dimostrabile a livello amministrativo. Se non si conosce la data del primo utilizzo, si deve utilizzare la prima data dimostrabile precedente, ad es. la data di acquisto o la data di produzione.*

- 1. Utente:** persona addestrata e competente in materia di uso in sicurezza e funzionamento della Latchways SRL, compresi i controlli prima dell'uso.
- 2. Persona competente:** persona, diversa dall'utente, competente in materia di ispezione delle SRL, conformemente alle presenti istruzioni.
- 3. Tecnico:** persona, diversa dall'utente, addestrata da Latchways in materia di ispezione, riparazione e ricertificazione delle SRL Latchways, conformemente alle istruzioni di Latchways.

Verificações antes da utilização

A segurança do utilizador¹ depende da eficiência e durabilidade contínuas do equipamento, pelo que as verificações antes da utilização, conforme detalhadas nas instruções de utilização, devem ser realizadas antes de cada utilização.

Inspeção periódica

Devem realizar-se inspeções periódicas por um técnico, que não o utilizador, competente² na inspeção de SRL, de acordo com estas instruções. A recuperação do SRL Latchways só deve ser realizada por técnicos³. O intervalo dependerá da utilização (**Tabela 1**), dos regulamentos locais ou das condições ambientais e deve realizar-se pelo menos anualmente a contar da data da primeira utilização*.

Tabela 1 Intervalo da inspeção periódica

Utilização	Intervalo
Pouco frequente a ligeira	Anualmente (12 meses)
Moderada a intensa	Semestral a anualmente (6-12 meses)
Rigorosa a contínua	Trimestral a semestral (3-6 meses)

A utilização será determinada por um indivíduo competente.

Vida útil

A vida útil do Latchways Sealed SRL é determinada pela condição do dispositivo conforme identificada pelas verificações antes da utilização e inspeções periódicas; não existe uma vida útil fixa.

Procedimento de reparação

A inspeção periódica e/ou estado da unidade determinarão que reparações se devem realizar. As reparações devem ser realizadas por um técnico³ com formação da Latchways, de acordo com estas instruções.

Inspeção periódica 13

Caso seja identificado algum problema, o Latchways Sealed SRL for sujeito a uma queda ou haja alguma dúvida relativamente à adequação do Latchways Sealed SRL, este deve ser etiquetado com a indicação "não utilizável" e retirado de serviço. Antes de recolocar em serviço, o técnico³ com formação da Latchways deve confirmar, por escrito, que o Latchways Sealed SRL foi aprovado na inspeção. Latchways Sealed SRLs que tenham sustentado uma queda ou não sejam aprovados em uma inspeção devem ser marcados como "inutilizáveis" e enviados para um técnico, para reparo ou descarte.

**A data da primeira utilização deve ser comprovável administrativamente. Nos casos em que não se conheça a data da primeira utilização, deve utilizar-se a data anterior seguinte comprovável administrativamente, p.ex., a data de aquisição ou a data de fabrico.*

- 1. Utilizador:** Indivíduo que recebeu formação e é competente na utilização e operação em condições de segurança do SRL da Latchways, incluindo inspeções antes da utilização.
- 2. Indivíduo competente:** Indivíduo, que não seja o Utilizador, competente na inspeção de SRLs, de acordo com as presentes instruções.
- 3. Técnico:** Indivíduo, que não seja o Utilizador, que tenha formação, ministrada pela Latchways, para inspeccionar, reparar e recertificar Latchways SRLs, de acordo com as instruções da Latchways.

指南备注

MSA Latchways Sealed SRL 的模块化设计允许在作业现场进行定期检查、修理和重新认证。

记录

所有更换组件序列号及检查/重新认证日期均应记载于“检查记录”中，还应更新下次检查日期标签，并将其粘贴在 Latchways Sealed SRL 上。

安全设备

应根据当地安全制度落实所有相关流程。**始终佩戴**护目设备，并在处理织带时佩戴**手套**。

清洁、保养与存放

若需要，可以使用湿抹布和温水（最高 40 °C）清洁 Latchways Sealed SRL 的外表及生命线，然后在使用前等待其自然凉干。生命线上积尘过厚或者有油漆等物可能影响到生命线的收缩性能和强度。

存放或运输 Latchways Sealed SRL 时要保持其凉爽、干燥、洁净，防尘、防油并且避免阳光直接照射。运输过程，应对本产品加以保护，防止损坏或受污。长时间存放后，先检查 Latchways Sealed SRL，然后再投入使用。

使用前检查

本产品持续的高效和耐用是用户¹安全的保障，因此，每次使用前均应进行使用前检查，详见用户指南。

定期检查

定期检查应由能够依据 Latchways 的指南检查 PFL 的人员（不包括用户）完成。定期检查时间间隔将视使用情况（表 1）、当地法规或环境条件而定，自首次使用日期^{*}起，每年至少应进行一次定期检查。

表 1 定期检查时间间隔

使用情况	时间间隔
不常使用至少量使用	每年（12 个月）
适度使用至大量使用	半年至一年（6—12 个月）
频繁使用至不间断使用	每季至半年（3—6 个月）

使用情况应由安全检查员确定。

使用寿命

Latchways Sealed SRL 的使用寿命应根据使用前检查和定期检查的设备状况而确定；无固定使用寿命。

修理程序

应采取的修理操作取决于定期检查结果和/或设备状况。修理工作仅可由受过 Latchways 培训的技师³根据以下说明完成。














定期检查	13
------------	----

若发现问题，Latchways Sealed SRL 设备已经承受过坠落，或者对于 Latchways Sealed SRL 设备的适用性有任何疑问，应在其上粘上“unusable”（不可使用）标签并停止使用。恢复使用之前，经 Latchways 培训的技师³应以书面形式确认 Latchways Sealed SRL 设备已经通过检查。已经执行过一次坠落拦截操作或未通过检验的（Latchways Sealed SRL）应标记为“unusable”（不可使用），送至技师处修理或废弃处置。

^{*}首次使用日期应该可以在管理方面查明。如首次使用日期不明，应采用可在管理方面查明的前一个日期，例如，采购日期或生产日期。

- 1. 用户：**经过培训并且能够安全地使用与操作（包括使用前检查）Latchways Sealed SRL 产品的人员。
- 2. 安全检查员：**能够按照 Latchways 的操作说明检查 PPE 产品的人员，不包括用户。
- 3. 技师：**经过 Latchways 培训，能够按照 Latchways 的操作说明检查、维修和重新认证 Latchways Sealed SRL 产品的人员，不包括用户。

Symbols

Symbols			
	Symbol	Issue identified	Passes examination
	Symboles	Problème identifié	Vérification réussie
	Symbole	Erkannte Problem	Überprüfung bestanden
	Symbolen	Geïdentificeerd problem	Inspectie OK
	Symboler	Problem identificeret	Bestået undersøgelse
	Symboler	Problem som er påvist	Bestått undersøkelse
	Symboler	Identifierat problem	Godkänd
	Símbolos	Problema encontrado	Pasa el examen
	Simboli	Problema rilevato	Ispezione superata
	Símbolos	Problema identificado	Aprovado na inspeção
	符号	发现问题	通过检查

FR

Noms des pièces et terminologie

- 01 Points de fixation
- 02 Couverture de l'absorbeur d'énergie Constant Force®
- 03 Câble
- 04 Œillet / Mousqueton indicateur de charge
- 05 Boîtier
- 06 Fenêtre de numéro de série
- 07 Étiquette de boîtier
- 08 Tube à choc
- 09 Bouchon
- 10 Absorbeur d'énergie Constant Force
- 11 Indicateur de charge visuel (non déployé sur l'illustration)
- 12 Fixations de point d'attache
- 13 Joint de couvercle d'absorbeur d'énergie
- 14 Plaque de base d'absorbeur d'énergie
- 15 Type 1 : à utiliser sur les échelles supérieures (à partir d'une plateforme fixe)
- 16 Type 2 : à utiliser sur les échelles inférieures (à partir d'une plateforme mobile)
- 17 Étiquette de date du prochain examen
- 18 Sortie de câble
- 19 Point d'attache pour câble d'attache

DE

Teilebezeichnung und Terminologie

- 01 Anschlagpunkte
- 02 Abdeckung Constant Force® Falldämpfer
- 03 Seil
- 04 Belastung anzeigende Öse / Karabinerhaken
- 05 Gehäuse
- 06 Fenster Seriennummer
- 07 Etikett Gehäuse
- 08 Stößrohr
- 09 Stopfen
- 10 Constant Force Falldämpfer
- 11 Optische Belastungsanzeige (abgebildet als "Nicht ausgelöst")
- 12 Befestigungen Anschlagpunkt
- 13 Dichtung Abdeckung Falldämpfer
- 14 Falldämpfer-Grundplatte
- 15 Typ 1—zur Nutzung auf Oberleitern (von feststehender Plattform)
- 16 Typ 2—zur Nutzung auf Unterleitern (von beweglicher Plattform)
- 17 Etikett Datum der nächsten Überprüfung
- 18 Seilaustritt
- 19 Befestigungspunkt Halte-/Zugseil

NL

Onderdeelnamen en terminologie

- 01 Bevestigingspunten
- 02 Deksel van Constant Force® valdemper
- 03 Kabel
- 04 Oog/haak van belastingindicator
- 05 Behuizing
- 06 Venster met serienummer
- 07 Label op behuizing
- 08 Schokbuis
- 09 Plug
- 10 Constant Force valdemper
- 11 Visuele belastingindicator (niet geactiveerd afgebeeld)
- 12 Bevestigingsmiddelen voor bevestigingspunt
- 13 Pakkingring valdemperdekseel
- 14 Grondplaat valdemper
- 15 Type 1 – voor gebruik op bovenste ladders (op vast platform)
- 16 Type 2 – voor gebruik op onderste ladders (op bewegend platform)
- 17 Label met datum van volgende inspectie
- 18 Kabeluitgang
- 19 Tuilbevestigingspunt

DA

Delnavne og terminologi

- 01 Fastgørelsespunkter
- 02 Constant Force® energiabsorber-dæksel
- 03 Kabel
- 04 Belastningsindikator-øje / -låsehage
- 05 Hus
- 06 Serienummer-vindue
- 07 Hus-mærkat
- 08 Chok-rør
- 09 Prop
- 10 Constant Force energiabsorber
- 11 Visuel belastningsindikator (vist i ikke-aktiveret tilstand)
- 12 Fastgørelsespunkt-fixings
- 13 Energiabsorber-dækselpakning
- 14 Energiabsorber-bundplade
- 15 Type 1—for brug på øverste stiger (fra fast platform)
- 16 Type 2—for brug på nederste stige (fra bevægelig platform)
- 17 Dato for næste undersøgelse-mærkat
- 18 Kable-udløb
- 19 Stropforankringspunkt

NO

Delnavn og terminologi

- 01 Festepunkter
- 02 Constant Force® energioptakerdekseel
- 03 Vaier
- 04 Lastindikatormalje / smekkkrok
- 05 Hus
- 06 Serienummervindu
- 07 Husets etikett
- 08 Støtdemperrør
- 09 Plugg
- 10 Constant Force energioptaker
- 11 Visuelle lastindikator (vist som ikke utløst)
- 12 Festepunktets festeelementer
- 13 Energooptakerens dekselpakning
- 14 Energooptakerens grunnplate
- 15 Type 1—for bruk på øvre stiger (fra fast plattform)
- 16 Type 2—for bruk på nedre stiger (fra bevegelig plattform)
- 17 Etikett med dato for neste undersøkelse
- 18 Vaierutgang
- 19 Festepunkt for tau

SV

Namn på delar och terminologi

- 01 Fästpunkter
- 02 Constant Force® fallskyddshölje
- 03 Kabel
- 04 Lastindikerande ögla/karbinhake
- 05 Hölje
- 06 Fönster för serienummer
- 07 Märketikett för hölje
- 08 Störrör
- 09 Anslutning
- 10 Constant Force fallskydd
- 11 Visuellt lastindikator (visas outlöst)
- 12 Fästen för fästpunkt
- 13 Skyddspackning för falldämpare
- 14 Basplatta för falldämpare
- 15 Type 1 – används på övre steg (från fast plattform)
- 16 Type 2 – används på nedre steg (från rörlig plattform)
- 17 Etikett med datum för nästa undersökning
- 18 Kabelöppning
- 19 Fästpunkt för fasthållningslina

ES

Nombre de las piezas y terminología

- 01 Puntos de sujeción
- 02 Tapa del absorbedor de energía Constant Force®
- 03 Cable
- 04 Mosquetón/ojelete indicador de carga
- 05 Carcasa
- 06 Ventana con el número de serie
- 07 Etiqueta de la carcasa
- 08 Tubo de impacto
- 09 Tapón
- 10 Absorbedor de energía Constant Force
- 11 Indicador visual de carga (se muestra no desplegado)
- 12 Fijaciones del punto de sujeción
- 13 Junta de la tapa del absorbedor de energía
- 14 Placa base del absorbedor de energía
- 15 Tipo 1: para uso en escaleras superiores (desde plataforma fija)
- 16 Tipo 2: para uso en escaleras inferiores (desde plataforma móvil)
- 17 Etiqueta con fecha del próximo examen
- 18 Salida del cable
- 19 Punto de sujeción del cabo

IT

Nomi e terminologia delle parti

- 01 Punti di fissaggio
- 02 Coperchio assorbitore di energia Constant Force®
- 03 Cavo
- 04 Occhiello / gancio a molla indicatori del carico
- 05 Alloggiamento
- 06 Finestra numero di serie
- 07 Etichetta alloggiamento
- 08 Tubo d'urto
- 09 Tappo
- 10 Assorbitore di energia Constant Force
- 11 Indicatore di carico visivo (in figura non azionato)
- 12 Fissaggi per punto di fissaggio
- 13 Guarnizione coperchio assorbitore di energia
- 14 Piastra di base assorbitore di energia
- 15 Tipo 1—per l'uso su scale superiori (da piattaforma fissa)
- 16 Tipo 2—per l'uso su scale inferiori (da piattaforma mobile)
- 17 Etichetta della data della prossima ispezione
- 18 Uscita cavi
- 19 Punto di attacco tirante

PT

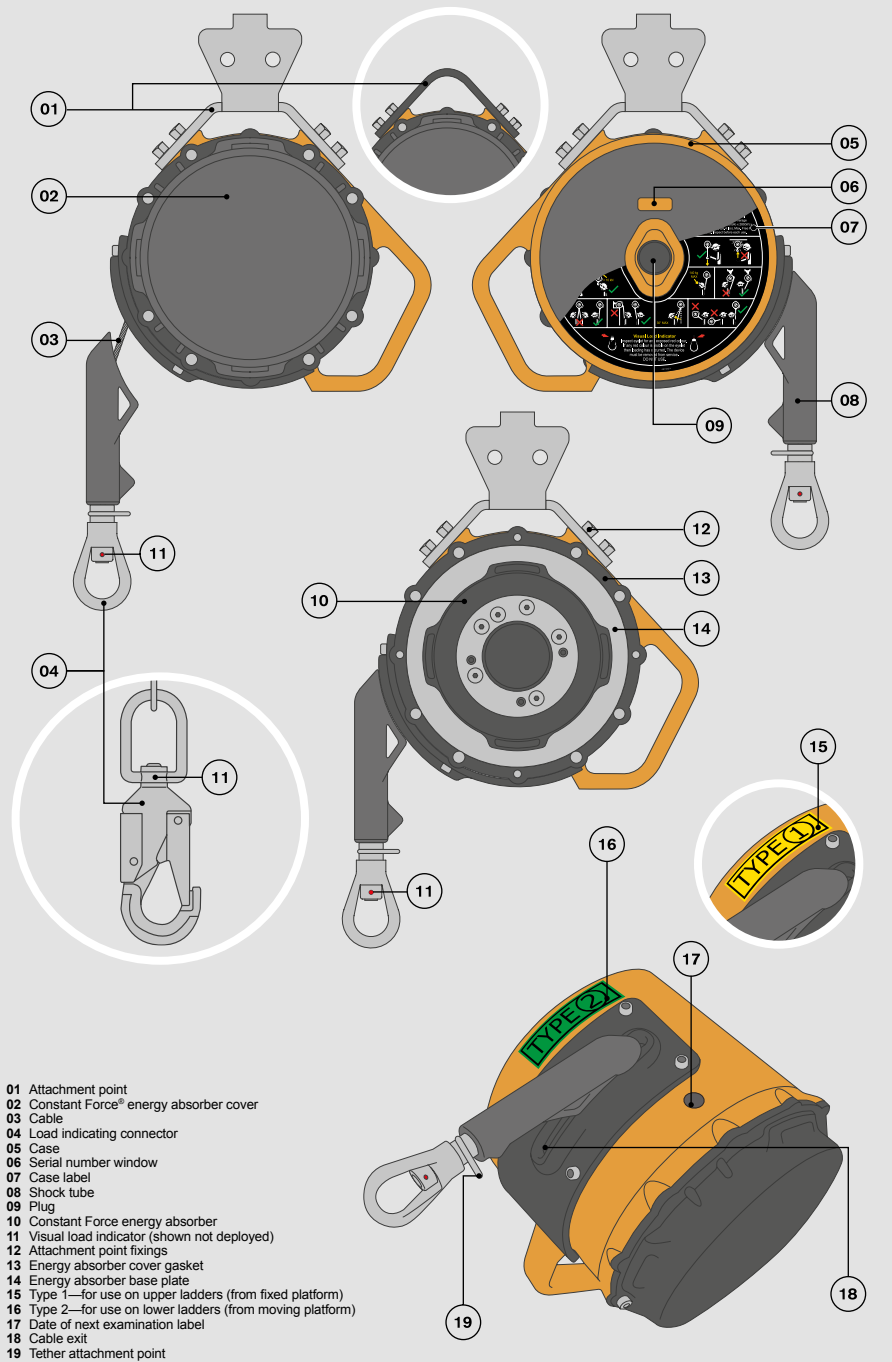
Referências e terminologia

- 01 Pontos de fixação
- 02 Tampa do amortecedor Constant Force®
- 03 Cabo
- 04 Olhal de indicação de carga / gancho de encaixe
- 05 Caixa
- 06 Janela do número de série
- 07 Rótulo da caixa
- 08 Tubo de absorção de energia
- 09 Tampão
- 10 Amortecedor Constant Force
- 11 Indicador de carga visual (ilustrado não aplicado)
- 12 Acessórios do ponto de fixação
- 13 Junta da tampa do amortecedor
- 14 Placa base do amortecedor
- 15 Tipo 1—para utilização em escadas superiores (em plataforma fixa)
- 16 Tipo 2—para utilização em escadas inferiores (em plataforma móvel)
- 17 Rótulo com data da próxima inspeção
- 18 Saída do cabo
- 19 Trava do ponto de ligação

零部件名称和术语

- 01 连接点
- 02 Constant Force® 吸能器盖
- 03 钢丝绳
- 04 载荷指示连接器
- 05 外壳
- 06 序列号窗口
- 07 外壳标签
- 08 冲击管
- 09 塞子
- 10 Constant Force 吸能器
- 11 可视载荷指示器 (图示为未展开状态)
- 12 连接点紧固件
- 13 吸能器盖垫片
- 14 吸能器底板
- 15 1 型—适用于上梯 (固定平台)
- 16 2 型—适用于下梯 (移动平台)
- 17 下次检查日期标签
- 18 钢丝绳出口
- 19 系带连接点

Part names and terminology



FR

Indicateur de charge

inspecter l'œillet / le mousqueton pour détecter une bande rouge indiquant la charge.

 **Problème identifié**

 **passer à l'examen 2**

DE

Belastungsanzeige

Öse / Karabinerhaken auf Belastung anzeigendes rotes Band überprüfen.

 **Problem festgestellt**

 **Zu Überprüfung 2 fortschreiten**

NL

Belastingindicator

Inspecteer het oog/de haak voor een rode streep die op belasting duidt.

 **Vastgestelde probleem**

 **Ga door naar inspectie 2**

DA

Belastningsindikator

Inspicér øjet / låsehagen for et belastningsindikerende rødt bånd.

 **Identificeret problem**

 **Gå videre til undersøgelse 2**

NO

Lastindikator

undersøk maljen / smekkekroen for et lastindikerende rødt bånd.

 **Problem som er påvist**

 **fortsett til undersøkelse 2**

SV

Lastindikator

Inspektera ögla/karbinhake för att se om det lastindikerande röda bandet syns.

 **Problem identifierat**

 **Fortsätt till undersökning 2**

ES

Indicador de carga

Inspeccione el mosquetón/ojete en busca de un banda roja indicadora de carga.

 **Problema encontrado**


 **Continúe con el examen 2**

IT

Indicatore di carico

Controllare se sull'occhiello / sul gancio a molla è presente una fascia rossa che indica il carico.

 **Problema rilevato**

 **Passare all'ispezione 2**

PT

Indicador de carga

inspeccione o olhal / gancho de encaixe para verificar a existência de uma faixa vermelha indicadora de carga.

 **Problema identificado**

 **avance para a inspeção 2**

1 Periodic examination

Load indicator

Inspect the load-indicating connector (04) for a load-indicating red band (11).

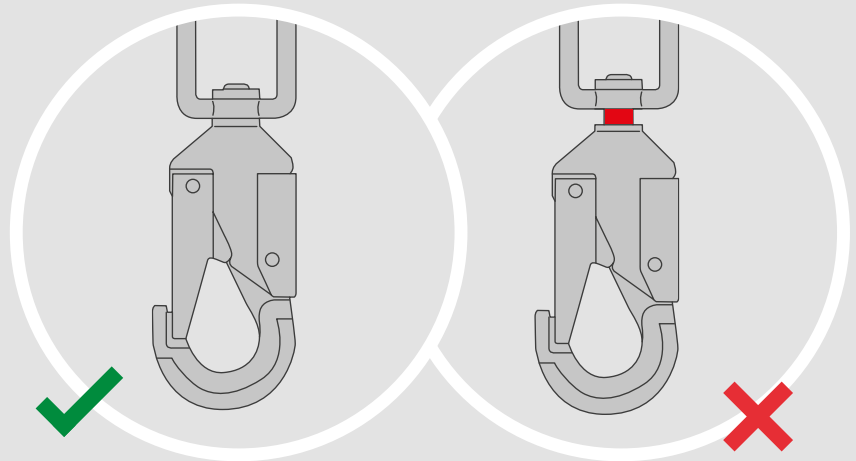
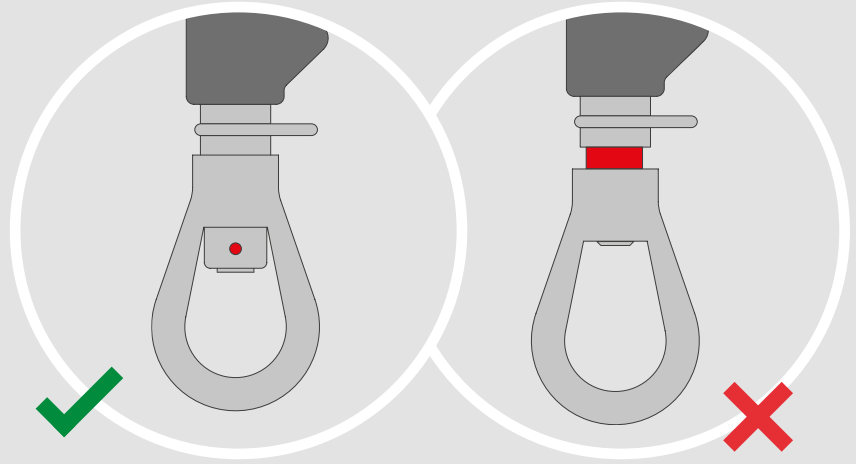
ZH

载荷指示器

检查载荷指示连接器 (04) 的红色部分 (11)。

✘ 发现问题

✔ 继续检查 2



✘ Issue identified

✔ Proceed to examination 2

FR

Inspection générale de l'unité et des étiquettes

Inspecter l'extérieur pour détecter tout dommage excessif, assurer que l'étiquette est lisible.

 **Problème identifié**

 **Passer à l'examen 3**

DE

Allgemeine Überprüfung von Gerät und Etiketten

Außenseite des Geräts auf übermäßige Beschädigungen überprüfen und sicherstellen, dass die Etiketten lesbar sind.

 **Problem festgestellt**

 **Zu Überprüfung 3 fortschreiten**

NL

Algemene inspectie van het product en de labels

Inspecteer de buitenkant op overmatige beschadiging en controleer dat het label leesbaar is.

 **Vastgestelde probleem**

 **Ga door naar inspectie 3**

DA

Generel inspektion af enhed og mærkater

Inspicér udvendigt for større beskadigelse, idet det skal sikres, at mærkatet er læseligt.


 **Identificeret problem**

 **Gå videre til undersøgelse 3**

NO

Generell undersøkelse av enhet og etiketter

Undersøk utvendig for skader, og kontroller at etiketten er leselig.

 **Problem som er påvist**

 **Fortsett til undersøkelse 3**

SV

Allmän inspektion av enhet och etiketter

Inspektera utsidan för att upptäcka allvarlig skada och kontrollera att etiketten är läsbar.

 **Problem identifierat**

 **Fortsätt till undersökning 3**

ES

Inspección de la unidad general y etiquetas

Inspeccione el exterior en busca de daños y asegúrese de que la etiqueta es legible.

 **Problema encontrado**

 **Continúe con el examen 3**

IT

Ispezione unità generale ed etichette

Ispezionare la parte esterna per controllare che non sia eccessivamente danneggiata, accertarsi che l'etichetta sia leggibile.

 **Problema rilevato**

 **Passare all'ispezione 3**

PT

Inspeção à unidade geral e aos rótulos

Inspeccione o exterior para identificação de danos excessivos; certifique-se de que o rótulo está legível.

 **Problema identificado**

 **Avance para a inspeção 3**

② Periodic examination

ZH

检查设备整体及标签

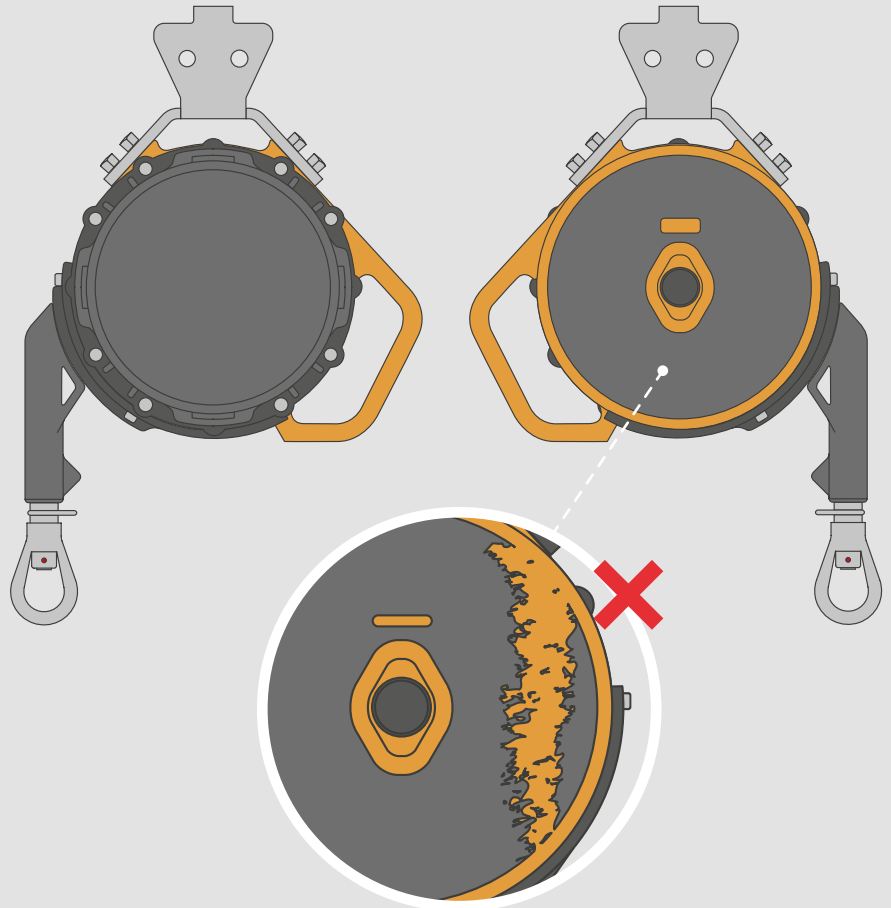
检查外部是否有严重受损迹象，确保标签清晰可辨。目视检查外壳内部是否存在大量碎屑，以及轴和支架是否存在腐蚀或裂纹。

✘ 发现问题

✔ 继续检查 3

General unit and labels inspection

Examine the exterior for excess damage, ensure the labels are legible. Visually inspect inside the case for excessive debris, corrosion or cracks of the shaft or chassis.



✘ Issue identified

✔ Proceed to examination 3

FR

Points d'attache

Inspecter le point d'attache et ses fixations pour détecter toute corrosion ou tout dégât.

 Problème identifié

 Passer à l'examen 4

DE

Anschlagpunkte

Anschlagpunkt und Befestigungen auf Korrosion oder Beschädigung überprüfen.

 Problem festgestellt

 Zu Überprüfung 4 fortschreiten

NL

Bevestigingspunten

Inspecteer het bevestigingspunt en de bevestigingsmiddelen op roest en beschadiging.

 Vastgestelde probleem

 Ga door naar inspectie 4

DA

Fastgørelsespunkter

Inspicér fastgørelsespunkt og dets fixings for korrosion eller beskadigelse.

 Identificeret problem

 Gå videre til undersøgelse 4

NO

Festepunkter

Undersøk festepunktet og dets festelementer for korrosjon og skader.

 Problem som er påvist

 Fortsett til undersøkelse 4

SV

Fästpunkter

Inspektera fästpunkten och dess fästen för tecken på korrosion och skador.

 Problem identifierat

 Fortsätt till undersökning 4

ES

Puntos de sujeción

Inspeccione el punto de sujeción y sus fijaciones en busca de corrosión o daños.

 Problema encontrado


 Continúe con el examen 4

IT

Punti di fissaggio

Ispezionare il punto di fissaggio e i relativi fissaggi per controllare se sono presenti segni di corrosione o danni.

 Problema rilevato

 Passare all'ispezione 4

PT

Pontos de fixação

Inspeccione o ponto de fixação e os respectivos acessórios para identificação de corrosão ou danos.

 Problema identificado

 Avance para a inspeção 4

③ Periodic examination

ZH

连接点

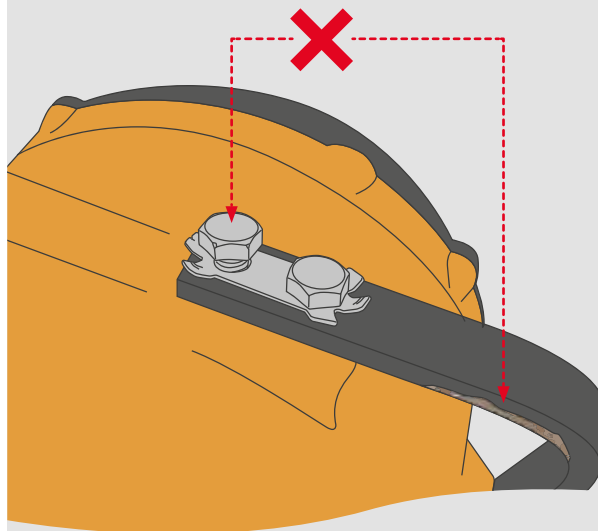
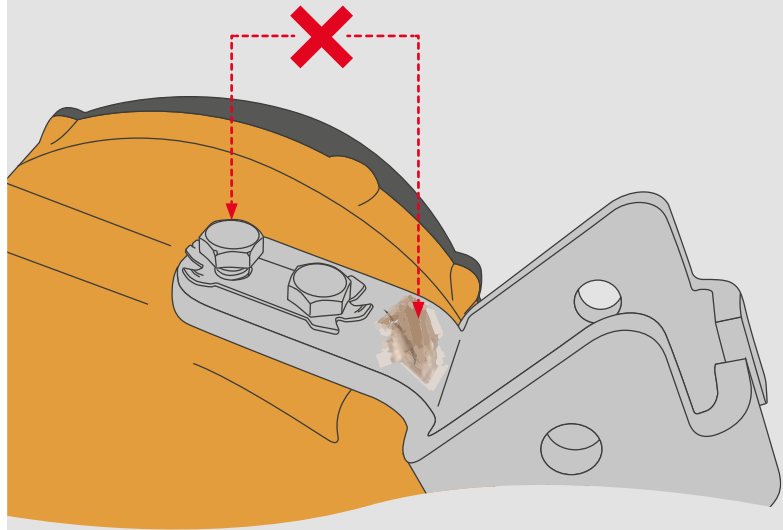
检查连接点及紧固件是否有腐蚀或受损迹象。

✘ 发现问题

✔ 继续检查 4

Attachment point

Inspect the attachment point and its fixings for corrosion or damage.



✘ Issue identified

✔ Proceed to examination 4

FR

Inspection du câble de sécurité et des connecteurs

Inspecter l'œillet/le mousqueton et toute la longueur du câble pour détecter tout signe de corrosion, dégâts ou contamination. Veiller à ce que le pivot et l'œillet/mousqueton fonctionnent correctement.

 **Problème identifié**

 **Passer à l'examen 5**

DE

Rettungsleine und Verbindungselemente überprüfen

Öse / Karabinerhaken und Seil auf ganzer Länge auf jegliche Anzeichen von Korrosion, Beschädigungen oder Verschmutzungen überprüfen. Sicherstellen, dass das Drehgelenk von Öse / Karabinerhaken und der Karabinerhaken richtig funktionieren.

 **Problem festgestellt**

 **Zu Überprüfung 5 fortschreiten**

NL

Inspectie van veiligheidslijn en aansluitingen

Inspecteer het oog/de haak en de gehele lengte van de kabel op tekenen van roest, beschadiging of verontreiniging. Controleer dat het draaibare gedeelte en het oog/de haak goed werken.

 **Vastgestelde probleem**

 **Ga door naar inspectie 5**

DA

Inspektion af livline og tilslutningsstykker

Inspicér øjet/låsehagen og hele kablets længde for tegn på korrosion, beskadigelse eller kontaminering. Sørg for, at drejeled og øje/låsehage fungerer korrekt.

 **Identificeret problem**

 **Gå videre til undersøgelse 5**

NO

Undersøkelse av livlinen og koblinger

Undersøk maljen/smekkekroken og hele vajerens lengde for tegn på korrosjon, skade eller forurensning. Kontroller at svivelen og maljen/smekkekroken fungerer korrekt.

 **Problem som er påvist**


 **Fortsett til undersøkelse 5**

SV

Inspektion av livlina och anslutningar

Inspektera öglan/karbinhaken och hela kabellängden för tecken på korrosion, skada och kontaminering. Kontrollera att svängtappen och öglan/karbinhaken fungerar som de ska.

 **Problem identifierat**

 **Fortsätt till undersökning 5**

ES

Inspección de la línea de vida y conectores

Inspeccione el mosquetón/ojete y el cable de extremo a extremo en busca de señales de corrosión, daños o contaminación. Asegúrese de que la pieza giratoria y el mosquetón/ojete funcionan correctamente.

 **Problema encontrado**

 **Continúe con el examen 5**

IT

Ispezione e connettori della linea di vita

Ispezionare l'occhiello/il gancio a molla e l'intera lunghezza del cavo per controllare se sono presenti segni di corrosione, danni o contaminazione. Accertarsi che la parte girevole e l'occhiello/il gancio a molla funzionino correttamente.

 **Problema rilevato**

 **Passare all'ispezione 5**

PT

Inspeção da linha de vida e conectores

Inspeccione o olhal/gancho de encaixe e toda a extensão do cabo para identificação de sinais de corrosão, danos ou contaminação. Certifique-se de que a articulação e o olhal/gancho de encaixe estão a funcionar correctamente.

 **Problema identificado**

 **Avance para a inspeção 5**

4 Periodic examination

ZH

检查生命线和连接器

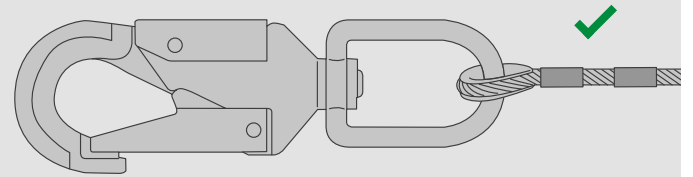
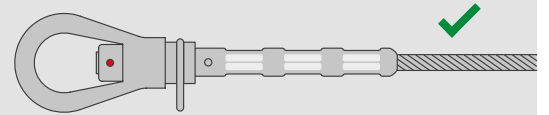
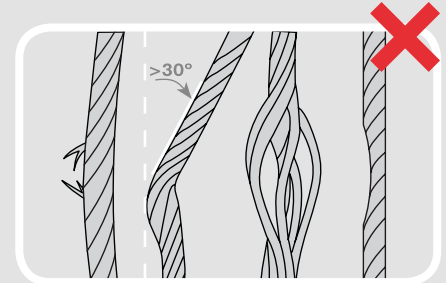
检查连接器和整条钢丝绳是否有腐蚀、受损或污染迹象。确保旋转环扣和连接器正常工作。

✘ 发现问题

✔ 继续检查 5

Lifeline inspection and connectors

Inspect the connector and entire length of cable for any signs of corrosion, damage or contamination. Ensure that the swivel and the connector are working correctly.



✘ Issue identified

✔ Proceed to examination 5

FR

Mécanisme de blocage

Inspecter le mécanisme de blocage ; le câble se rétracte sans à-coups, émet un son « tic-tic » et le Latchways Sealed SRL se bloque en tirant dessus fortement.

Une LAR Latchways de Type 1 se bloquera plus rapidement qu'une LAR Latchways de Type 2.

 Problème identifié

 Passer à l'examen 6

DE

Verriegelungs-mechanismus

Verriegelungsmechanismus überprüfen; Seil wird gleichmäßig eingezogen, "tick-tick" Geräusch ist hörbar und das Latchways Sealed SRL verriegelt, wenn ruckartige daran gezogen wird.

Ein Typ 1 Latchways SRL verriegelt schneller als ein Typ 2 Latchways SRL.

 Problem festgestellt

 Zu Überprüfung 6 fortschreiten

NL

Borgmechanisme

Inspecteer het borgmechanisme; dat de kabel soepel wordt ingetrokken, een 'tik-tik' geluid maakt en dat de Latchways Sealed SRL wordt vergrendeld wanneer er hard aan wordt getrokken.

Een Latchways SRL van Type 1 wordt sneller vergrendeld dan een Latchways SRL van Type 2.

 Vastgestelde probleem

 Ga door naar inspectie 6

DA

Låsemekanisme

Inspicér låsemekanismen; at kablet trækkes jævnt tilbage og laver en "tik-tik"-lyd og at Latchways Sealed SRL låser, når der trækkes hårdt i den.

En Type 1 Latchways SRL vil fastlåse hurtigere end en Type 2 Latchways SRL.

 Identificeret problem


 Gå videre til undersøgelse 6

NO

Låsemekanisme

Undersøk låsemekanismen: vaieren trekkes jevnt inn, lager en "tik-tik"-lyd og Latchways Sealed SRL låser ved hardt trekk.

En Type 1 Latchways SRL vil feste seg raskere enn en Type 2 Latchways SRL.

 Problem som er påvist

 Fortsett til undersøkelse 6

SV

Låsmekanism

Inspektera låsmekanismen. Kabeln ska dras in jämnt, avge ett "klick-klick"-ljud och Latchways Sealed SRL låsa sig vid ett hårt ryck.

En Typ 1 Latchways SRL-anordning låses snabbare än en Typ 2 Latchways SRL-anordning.

 Problem identifierat

 Fortsätt till undersökning 6

ES

Mecanismo de bloqueo

Inspeccione el mecanismo de bloqueo; el cable se retrae suavemente, puede oírse un "tic-tic" y el SRL de Latchways se bloquea al tirar de él con fuerza.

Un SRL Latchways Tipo 1 se bloqueará con mayor rapidez que un SRL Latchways Tipo 2.

 Problema encontrado

 Continúe con el examen 6


IT

Meccanismo di blocco

Ispezionare il meccanismo di blocco; il cavo si riavvolge senza intoppi, emette il rumore di uno scatto e la Latchways Sealed SRL si blocca se tirata con decisione.

Una Latchways SRL di Tipo 1 si blocca più rapidamente di una Latchways SRL di Tipo 2.

 Problema rilevato

 Passare all'ispezione 6

PT

Mecanismo de bloqueio

Inspeccione o mecanismo de bloqueio; o cabo retrai suavemente, faz um "tic-tic" e o Latchways Sealed SRL bloqueia quando é puxado com força.

A SRL Latchways do Tipo 1 trava-se mais rapidamente que a SRL Latchways do Tipo 2.

 Problema identificado

 Avance para a inspeção 6

⑤ Periodic examination

ZH

锁紧装置

检查锁紧装置：确保钢丝绳顺畅缩回并发出“咔咔”声；确保 Latchways Sealed SRL 在遭受猛拉时锁紧。

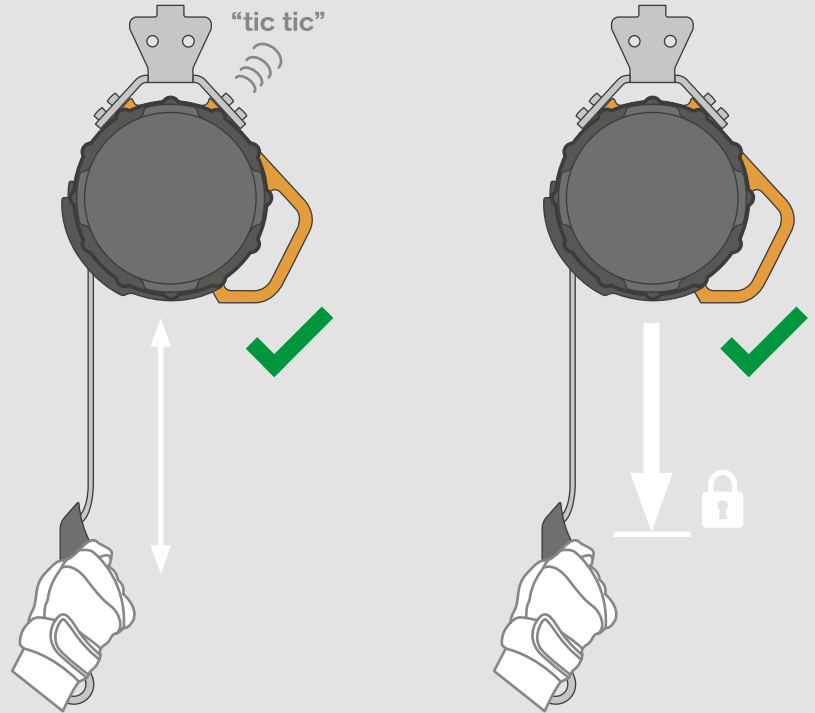
1 型 Latchways Sealed SRL 的锁紧响应速度比 2 型 Latchways Sealed SRL 快。

✘ 发现问题

✔ 继续检查 6

Locking mechanism

Inspect the locking mechanism; cable retracts smoothly, makes a “tic-tic” sound and the Latchways Sealed SRL locks when pulled sharply. A Type 1 Latchways Sealed SRL will lock on quicker than a Type 2 Latchways Sealed SRL.



✘ Issue identified

✔ Proceed to examination 6

FR

Numéros de série

Vérifiez que le numéro de série du boîtier (05) et du certificat de conformité sont identiques.

 **Contacter Latchways**

 **Passer à l'examen 7**

DE

Seriennummern

Bestätigen, dass die Seriennummer auf dem Gehäuse (05) der auf dem Konformitätszertifikat entspricht


 **Bitte wenden Sie sich an Latchways**

 **Zu Überprüfung 7 fortschreiten**

NL

Seriennummers

Bevestig dat het serienummer op de huls (05) en op het certificaat van conformiteit hetzelfde is.

 **Neem contact op met Latchways**

 **Ga door naar inspectie 7**

DA

Serienumre

Bekræft at serienummeret på kassen (05) og overensstemmelsescertifikatet er det samme.

 **Kontakt Latchways**

 **Gå videre til undersøgelse 7**

NO

Serienumre

Bekreft at serienumrene på omslaget (05) og samsvarsserifikatet er identiske

 **Kontakt Latchways**

 **Fortsett til undersøkelse 7**

SV

Serienummer

Bekräfta att serienumret på fodralet (05) och intyget om överensstämmelse är identiska

 **Kontakta Latchways**

 **Fortsätt till undersökning 7**

ES

Números de serie

Confirme que el número de serie de la carcasa (05) y el certificado de conformidad son idénticos.

 **Póngase en contacto con Latchways**

 **Continúe con el examen 7**

IT

Numeri di serie

Confermare che il numero di serie sull'alloggiamento (05) e il certificato di conformità siano identici.

 **Contattare Latchways**

 **Passare all'ispezione 7**

PT

Números de série

Confirme se o número de série no estojo (05) e no certificado de conformidade são idénticos.

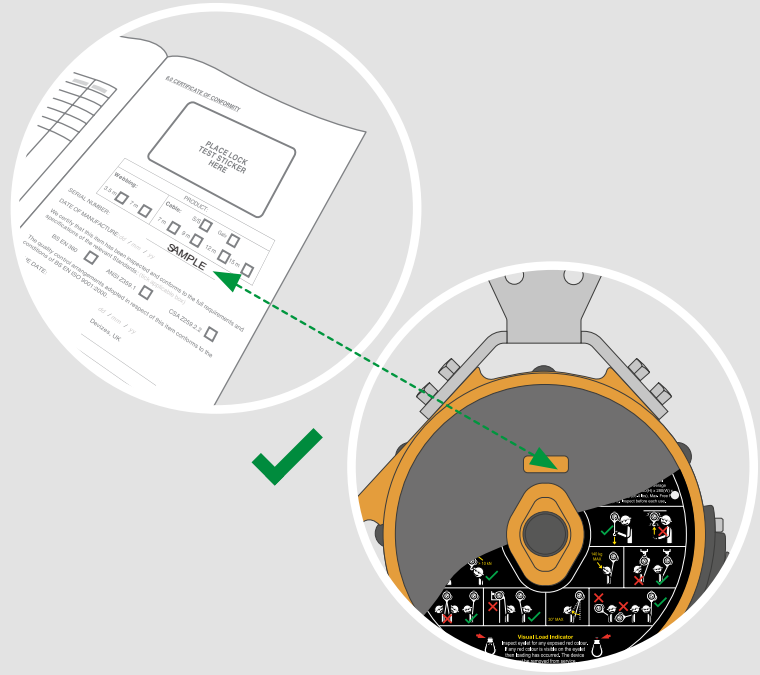
 **Contacte a Latchways**

 **Avance para a inspeção 7**

6 Periodic examination

Serial numbers

Confirm that the serial number on the case ⑥ and certificate of conformity are identical.



✗ Contact Latchways

✓ Proceed to examination 7

ZH

序列号

确认外壳 ⑥ 上的序列号与合格证中的序列号相同。

✗ 发现问题

✓ 继续检查 7

FR

Remplacer l'étiquette de date du prochain examen

✓ Passer à la vérification 8

DA

Udskift Dato for næste undersøgelse-mærkat

✓ Gå videre til undersøgelse 8

ES

Sustitución de la etiqueta con fecha del próximo examen

✓ Continúe con el examen 8

DE

Etikett Datum der nächsten Überprüfung ersetzen

✓ Zu Überprüfung 8 fortschreiten

NO

Skift ut etikett med dato for neste undersøkelse

✓ fortsett til undersøkelse 8

IT

Sostituire l'etichetta della data della prossima ispezione

✓ Passare all'ispezione 8

NL

Label met volgende inspectiedatum vervangen

✓ Ga door naar inspectie 8

SV

Byta etikett med datum för nästa undersökning

✓ Fortsätt till undersökning 8

PT

Substitua o rótulo com a data da próxima inspeção

✓ Avance para a inspeção 8

7 Periodic examination

ZH

更换下次检查日期标签

✓ 继续检查 8

Replace date of next examination label



FR

Remplir le journal d'examen périodique

Journal d'examen périodique (dans les instructions de l'utilisateur) :

- Date d'examen
- Examiné par
- Résultats et commentaires
- Date de l'examen suivant

Contactez Latchways pour obtenir un journal d'examen périodique de rechange.

✗ Contactez un technicien formé par Latchways si des problèmes sont identifiés.

✓ Examen réussi

DE

Ausfüllen des Protokolls der regelmäßigen Überprüfungen

Protokoll der regelmäßigen Überprüfungen (in Bedienungsanleitung):

- Datum der Überprüfung
- Überprüft durch
- Ergebnisse und Kommentare
- Datum der nächsten Überprüfung

Wenden Sie sich bitte an Latchways für Ersatz-Protokolle.

✗ Mit einem von Latchways aus-gebildeten Techniker Kontakt aufnehmen, wenn jegliche Probleme erkannt werden

✓ Prüfung bestanden

NL

Periodiek inspectielogboek invullen

Periodiek inspectielogboek (in de gebruiksaanwijzing):

- Datum van inspectie
- Geïnspecteerd door
- Resultaat en bevindingen
- Datum van volgende inspectie

Neem contact op met Latchways voor een nieuw periodiek inspectielogboek.

✗ Indien er problemen worden ontdekt neemt u contact op met een door Latchways opgeleide technicus.

✓ Haalt de inspectie

DA

Udfyld Periodisk undersøgelse-log

Periodisk undersøgelse-log (inden i brugervejledning):

- Undersøgelsesdato
- Undersøgt af
- Resultater og kommentarer
- Dato for næste undersøgelse

Kontakt Latchways for ny periodisk undersøgelse-log.

✗ Kontakt en Latchways uddannet tekniker, hvis problemer identificeres.

✓ Bestået undersøgelse

NO

Fyll ut logg for periodiske undersøkelser

Logg for periodiske undersøkelser (i brukerveiledningen):

- Dato for undersøkelse
- Undersøkt av
- Resultater og kommentarer
- Dato for neste undersøkelse

Kontakt Latchways for å få ny logg for periodiske undersøkelser.

✗ Kontakt en tekniker opplært av Latchways hvis det oppstår problemer

✓ Bestått undersøkelse

SV

Fyll i den periodiska undersökningsjournalen

Periodisk undersökningsjournal (med bruksanvisning):

- Undersökningsdatum
- Undersökt av
- Resultat och kommentarer
- Datum för nästa undersökning

Kontakta Latchways för en ny periodisk undersökningsjournal.

✗ Kontakta en Latchways utbildad tekniker om ett problem identifieras.

✓ Klarar undersökningen

ES

Cumplimente el registro de examen periódico

Registro de examen periódico (en las instrucciones de usuario):

- Fecha de examen
- Examen realizado por
- Resultados y comentarios
- Fecha del próximo examen

Póngase en contacto con Latchways para la sustitución del registro de examen periódico.

✗ Póngase en contacto con un técnico cualificado de Latchways si encuentra algún problema.

✓ Pasa el examen

IT

Compilazione del registro dell'ispezione periodica

Registro ispezione periodica (all'interno delle istruzioni per l'utente):

- Data ispezione
- Ispezione eseguita da
- Risultati e commenti
- Data prossima ispezione

Contattare Latchways per la sostituzione del registro di ispezione periodica.

✗ Contattare un tecnico Latchways addestrato qualora si rilevino problemi.

✓ Ispezione superata

PT

Preencha o registo de inspeção periódica

Registo de inspeção periódica (nas instruções do utilizador):

- Data da inspeção
- Inspeccionado por
- Resultados e comentários
- Data da próxima inspeção

Contacte a Latchways para obter um registo de inspeção periódica de substituição.

✗ Caso identifique quaisquer problemas, contacte um técnico com formação da Latchways.

✓ Aprovado na inspeção

8 Periodic examination

ZH

填写定期检查记录

定期检查记录（附于用户指南中）：

- 检查日期
- 检查员
- 结果和备注
- 下次检查日期

请联系 Latchways 索取备用定期检查记录表。

✗ 若发现任何问题，请联系经 Latchways 培训的技师。

✓ 通过 检查

Complete periodic examination log

Periodic examination log (within user instructions):

- Date of examination
- Examined by
- Results and comments
- Date of next examination

Contact Latchways for replacement periodic examination log.

✗ Contact a Latchways' trained Technician if any issues are identified.

✓ Passes examination



For further information contact customerservices@latchways.com
Pour de plus amples informations, veuillez contacter customerservices@latchways.com.
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an customerservices@latchways.com
Neem voor meer informatie contact op met customerservices@latchways.com
For yderligere information kontakt customerservices@latchways.com.
For mer informasjon, kontakt customerservices@latchways.com
För ytterligare information, kontakta customerservices@latchways.com
Para obtener más información, contacte con customerservices@latchways.com
Per ulteriori informazioni, contattare customerservices@latchways.com
Para mais informações contacte customerservices@latchways.com
如需详细信息，请联系 customerservices@latchways.com

1

2

3

4

5

dd / mm / yy

✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

✓

dd / mm / yy

- EN **Important document – retain for future use**
- FR Document important : conserver pour utilisation future
- DE Wichtiges Dokumente - für zukünftige Einsichtnahme aufbewahren
- NL Belangrijk document – Bewaar het voor toekomstig gebruik
- DA Viktigt dokument - gem til fremtidig brug
- NO Viktig dokument - oppbevares for fremtidig bruk
- SV Viktigt dokument – spara för framtida bruk
- ES Documento importante. Debe guardarse como referencia futura
- IT Documenti importanti - conservare per usi futuri
- PT Documento importante - guardar para utilização futura
- ZH **重要文件 — 请妥善保管以备日后之需**